

А. Мешкевич

ГРАММАТИЧЕСКИЕ И ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ РЕЧЕВОГО АКТА ПРОСЬБЫ

Целью данного исследования является выявление лексико-грамматических средств выражения речевого акта просьбы на материале художественных произведений британских писательниц Х. Филдинг и Х. Джексон, общим объемом 1214 страниц.

Речевой акт просьбы представляет собой «директивный речевой акт, направленный от высказывания к действительности и характеризующий стремление говорящего добиться того, чтобы слушающий совершил (или не совершал) какое-то действие» (Дж. Серль).

В результате исследования зафиксировано 200 высказываний, выражающих просьбу. Традиционно в лингвистике выделяют две модели выражения речевого акта просьбы: *прямую* и *косвенную*.

Анализ фактического материала показывает, что прямой речевой акт просьбы может быть реализован:

1) модальным модификатором **please** (25 %): *Close the door, please.* (H. Jackson)

2) конечным формативом (33 %): *Get us a Twix and a Lion Bar, will you?* (H. Fielding)

3) местоимением **you** в функции подлежащего неопределенно-личного предложения (13 %): *You go check on your brother and ask him to come downstairs?* (H. Jackson)

4) вспомогательным глаголом **do** (17 %): *Do let me know when I can come over and question her.* (H. Jackson)

5) маркерами вежливости **dear, darling, well** (12 %): *Well, don't do anything too complicated.* (H. Fielding)

В ходе работы были зафиксированы случаи реализации прямого речевого акта просьбы несколькими способами в одном высказывании:

Do let me know when you've finished reading, won't you? (H. Fielding)

You bring me Dairy Box, please, instead of Quality Street? (H. Fielding)

Косвенный речевой акт просьбы может быть выражен:

1) модальными глаголами и модальными модификаторами **possibly** и **please** (91 %): *Could you do Josh's room first?* (H. Jackson) *Would you call us back, please?* (H. Fielding)

2) предложениями с **I wonder** (9 %): *I wondered if you'd be willing to be interviewed for my project.* (H. Jackson)

Таким образом, в британской коммуникативной культуре при выражении прямого речевого акта просьбы преобладает конечный форматив (33 %). Косвенную просьбу коммуниканты осуществляют преимущественно с помощью модальных глаголов и/или модальных модификаторов (91 %). Это обусловлено тем, что собеседники избегают категоричных высказываний и стараются смягчить как прямой, так и косвенный речевой акт просьбы.